

| DEUTSCH |

| SPANISCH |

Zahn	Diente
Zahnschmerzen	Dolor de muelas
Zahnfleisch	Encía
Oberkiefer   Unterkiefer	Mandíbula superior   Mandíbula inferior
Wurzel   Zahnwurzel	Raíz   Raíz dental
Wurzelkanalbehandlung	Tratamiento endodóncico
Füllung   Krone   Brücke	Empaste   Corona   Puente
Prothese	Prótesis
Klammer	Grapa
Amalgam   Kunststoff   Gold	Amalgama   Sintético   Oro
Reparatur	Reparación
Druckstelle	Mella
Karies	Caries
Spritze	Inyección
aufbohren	Taladrar
röntgen	Radiografiar
Mund öffnen   schließen	Abrir   cerrar la boca
weiterbehandeln	Continuar el tratamiento
Schmerzmittel	Analgésico
Zahnbürste	Cepillo de dientes
Zahnseide	Hilo dental
Interdentalbürste	Cepillo interdental
Haftmittel	Adhesivo para dentaduras
links   rechts	izquierda   derecha

## Urlaubs-Sprachführer Zahngesundheit

Notizen:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



| DEUTSCH |

Wo geht es zum nächsten Zahnarzt?

¿Sabe dónde está la consulta más cercana de un dentista?

Wo finde ich einen Zahnarzt, der Sprechstunde hat?

¿Dónde puedo encontrar a un dentista que pase consulta?

Es ist ein Notfall.

Es una emergencia.

Ich bin in Deutschland gesetzlich | privat versichert.

En Alemania tengo un seguro médico público | privado.

Ich habe eine Zusatzversicherung.

Tengo un seguro médico adicional.

Ich habe eine Auslandsreisekrankenversicherung.

Tengo un seguro médico de viajes.

Übernimmt meine Krankenkasse die Kosten?

¿Asume la caja médica los costes?

| BEIM ZAHNARZT |

Ich habe leichte | starke | sehr starke Schmerzen an diesem Zahn.

Tengo un ligero | fuerte | muy fuerte dolor en esta muela / este diente.

Dieser Zahn schmerzt, wenn ich Kaltes | Heißes | Süßes trinke | esse.

Me duele esta muela / este diente cuando bebo | como algo frío | caliente | dulce.

Dieser Zahn schmerzt, weil etwas abgebrochen ist | weil er wackelig ist.

Me duele esta muela / este diente, porque hay algo que se ha roto | porque se mueve.

Ich habe mir einen Zahn ausgeschlagen.

Me he roto un diente.

Ich habe Schmerzen an dieser Füllung | Krone | Brücke | diesem Implantat.

Me duele este empaste | funda | puente | implante.

Meine Prothese ist defekt | gebrochen und muss repariert werden.

Mi prótesis se ha roto | estropeado y necesito repararla.

Meine Prothese drückt – es schmerzt beim Essen.

Siento presión en mi prótesis – duele cuando como.

Ich habe eine Entzündung am Zahnfleisch.

Tengo una inflamación en la encía.

Das Zahnfleisch ist geschwollen und schmerzt.

La encía está inflamada y me duele.

An meiner Spange ist etwas abgebrochen – das sticht ins Zahnfleisch | in die Wange | in die Lippe.

Se ha roto algo en la hebilla, y se clava en la encía | en la mejilla | en los labios.

| SPANISCH |

| DEUTSCH |

Ich habe Angst vor der Behandlung.

Tengo miedo del tratamiento.

Kann ich eine Spritze bekommen?

¿Me puede dar una inyección de anestesia local?

Ich habe Fieber.

Tengo fiebre.

Ich habe hohen Blutdruck | Asthma | Diabetes | einen Herzschrittmacher.

Tengo la presión alta | asma | diabetes | Utilizo marcapasos.

Ich hatte einen Herzinfarkt | Schlaganfall | Thrombosen.

Tuve una vez un ataque de corazón | un ataque apopléjico | una trombosis.

Ich nehme Marcumar | Gerinnungshemmer | Blutverdünnungsmittel.

Tomo Marcumar | anticoagulantes | productos para hacer la sangre más líquida.

Ich bin allergisch gegen Antibiotika.

Soy alérgico (w: alérgica) a los antibióticos.

Ich habe eine Unverträglichkeit gegen den Inhaltsstoff ...

Tengo una intolerancia al ingrediente ...

Ich bin schwanger.

Estoy embarazada.

| NACH DER BEHANDLUNG |

Können Sie mir Schmerztabletten verschreiben?

¿Me puede recetar pastillas contra el dolor?

Darf ich jetzt Auto fahren?

¿Estoy en condiciones para conducir?

Wann darf ich wieder etwas essen | trinken?

¿Cuándo podré volver a comer | beber?

Wann darf ich wieder Sport machen?

¿Cuándo podré volver a hacer deporte?

Muss ich wiederkommen oder reicht es, wenn ich zu Hause zu meinem Zahnarzt gehe?

¿Tengo que volver o es suficiente con que vaya al dentista cuando vuelva a mi país?

Schreiben Sie mir bitte für meinen Zahnarzt auf, was Sie gemacht haben. Wenn möglich, in Englisch.

Me puede escribir una descripción de todo lo que me ha hecho. Si es posible en inglés.

Können Sie mir bitte das Röntgenbild mitgeben?

¿Me puede entregar la radiografía?

